



## À propos de ce manuel



Lisez attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant utilisation.

Conservez ces instructions pour une consultation ultérieure. Lorsque l'appareil est vendu ou donné à quelqu'un d'autre, le manuel d'instructions doit être fourni au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

## Avertissement général



### **DANGER !**

Les enfants doivent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte. Gardez les matériaux d'emballage, comme les sacs en plastique et les élastiques, hors de la portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque d'étouffement.

Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées. Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne pas court-circuiter l'appareil ou les piles, ni les jeter au feu. Une chaleur excessive ou une mauvaise manipulation pourrait provoquer un court-circuit, un incendie ou une explosion.



### **RISQUE D'INCENDIE !**

Ne placez pas l'appareil, en particulier les lentilles, en plein soleil. La concentration de la lumière pourrait provoquer un incendie.



### **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Cet appareil contient des composants électroniques qui fonctionnent via une source d'alimentation (piles). Les enfants doivent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte. Utilisez uniquement l'appareil tel que décrit dans le manuel ; sinon, vous risquez un choc électrique.



### **RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE !**

L'acide de batterie qui fuit peut entraîner des brûlures chimiques. Évitez tout contact de l'acide de batterie avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez immédiatement la zone affectée avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.



### **REMARQUE !**

Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, contactez votre revendeur. Le revendeur contactera le centre de service et pourra envoyer l'appareil pour réparation, si nécessaire.

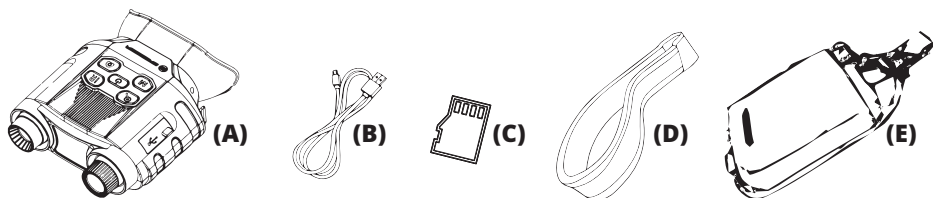
Utilisez uniquement les piles recommandées. Remplacez toujours les piles faibles ou épuisées par un nouvel ensemble complet de piles entièrement chargées. N'utilisez pas de piles de marques ou de capacités différentes. Retirez les piles de l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.



### **PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE !**

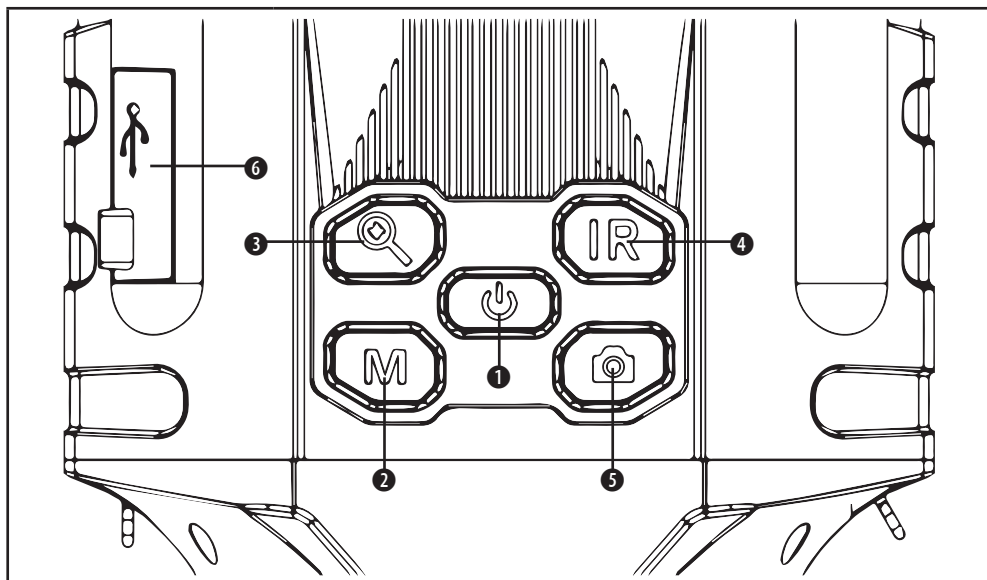
Le dispositif de vision nocturne est destiné uniquement à un usage privé. Veuillez respecter la vie privée des autres. Ne l'utilisez pas pour observer des appartements, par exemple.

## Contenu de la livraison



Dispositif de vision nocturne (A), Câble USB (B), Carte mémoire microSD (C), Sangle de cou (D), Étui de transport (E), Chiffon de nettoyage, Manuel d'instructions  
*Également requis (non inclus) : 6x piles AA/LR6*

## Aperçu des pièces



### ① Bouton POWER

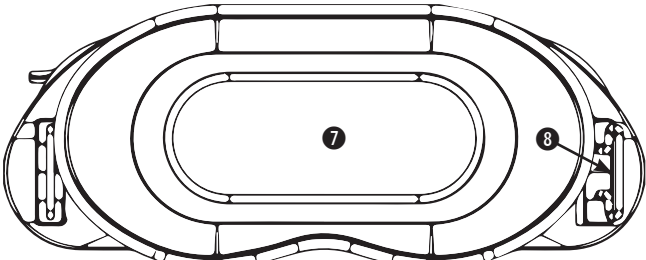
- Appui long pour allumer et éteindre.
- Appui court pour 10 niveaux (0-9) de luminosité de l'écran.

### ② Bouton MODE

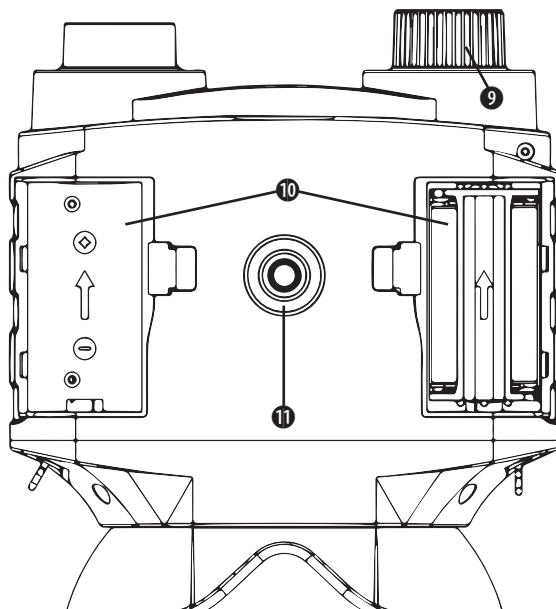
- 4 modes disponibles : Photo / Vidéo / Lecture / Menu (en boucle).
- Lorsque l'appareil est allumé, le mode par défaut est Photo.
- Appuyez sur M pour passer au mode suivant.

### ③ Bouton ZOOM

- En mode Photo ou Vidéo, appuyez sur le bouton Zoom pour zoomer à plusieurs niveaux. Le zoom maximum est de 3x. Une fois atteint, continuez à appuyer pour revenir à 1x.
- En mode Lecture, appuyez sur le bouton Zoom pour passer au fichier suivant.
- En mode Menu, appuyez sur le bouton Zoom pour monter.

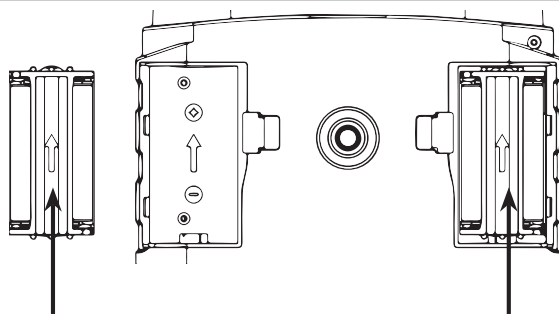
<b>④ Bouton IR</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• En mode Photo ou Vidéo, appuyez sur le bouton IR pour régler 7 niveaux de luminosité (IR éteint &gt; IR1 &gt; IR2 &gt; IR3 &gt; IR4 &gt; IR5 &gt; IR6 &gt; IR7 &gt; IR éteint)</li><li>• En mode Lecture, appuyez sur le bouton IR pour passer au fichier précédent.</li><li>• En mode Menu, appuyez sur le bouton IR pour descendre.</li></ul>
<b>⑤ Bouton TRIGGER</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• En mode Photo, appuyez sur le bouton Trigger pour prendre des photos.</li><li>• En mode Vidéo, appuyez sur le bouton Trigger pour commencer l'enregistrement vidéo et appuyez de nouveau pour arrêter l'enregistrement.</li><li>• En mode Lecture, appuyez sur le bouton Trigger pour entrer dans l'élément sélectionné.</li></ul>
<b>⑥ Fente pour carte et port USB</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avant d'insérer la carte microSD fournie dans la fente pour carte, assurez-vous que l'appareil est éteint.</li></ul> <p><i>Remarque :</i> <i>Le port USB est uniquement destiné à la transmission de données, pas à la recharge ! Utilisez toujours le câble USB fourni pour connecter à un PC !</i></p>
<b>⑦ LCD</b> <b>⑧ Sangle de cou</b>	

- ⑨ Bague de mise au point
- ⑩ Compartiments à piles avec couvercle
- ⑪ Connexion pour trépied



## Installation des piles

- (1) Retirez les couvercles.
- (2) Insérez 3 piles AA/LR6 dans chaque compartiment à piles. Lors de l'insertion des piles, faites attention à la polarité correcte + et -.
- (3) Remplacez les couvercles.

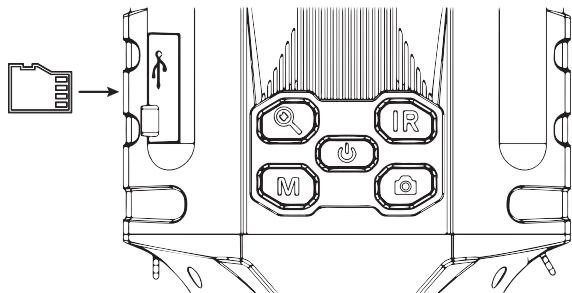


## Insérer la carte microSD

- (1) Assurez-vous que l'appareil est éteint !
- (2) Insérez la carte microSD dans le sens indiqué. Poussez-la dans la fente pour la verrouiller.
- (3) Pour retirer la carte, poussez-la pour la libérer. Lorsqu'elle est partiellement éjectée, tirez-la.

### Remarque :



*Lors de l'utilisation d'une carte avec des fichiers précédemment enregistrés, il est recommandé de sauvegarder les fichiers sur votre ordinateur, puis de formater la carte avant utilisation. Pour formater la carte, appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à accéder au menu, puis sélectionnez « Formater SD ».*





## Allumer l'appareil

- (1) Appuyez longuement sur le bouton POWER pour allumer l'appareil. Une fois allumé, regardez sur l'écran LCD pour une première prévisualisation.
- (2) Réglez la mise au point en tournant la bague de mise au point sur l'objectif avant droit.
- (3) Pour une utilisation de jour, assurez-vous que l'IR est éteint (0). Pour une utilisation de nuit, allumez l'IR en appuyant sur le bouton IR. Augmentez la luminosité en appuyant plusieurs fois sur le bouton pour régler l'un des 7 niveaux (IR1 à IR7).
- (4) Appuyez longuement sur le bouton POWER pour éteindre l'appareil.
- (5) Si la luminosité de l'écran doit être ajustée, appuyez brièvement sur le bouton Power, ou allez dans « Paramètres du menu » pour régler. L'appareil enregistrera les paramètres de luminosité de la dernière utilisation.

## Prendre une photo

- (1) Lorsque l'appareil est allumé, le mode Photo est réglé par défaut.
- (2) Vérifiez le coin supérieur gauche de l'écran pour l'icône . Si l'icône  n'est pas visible, appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'icône apparaisse.
- (3) Tournez la bague de mise au point pour ajuster. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)
- (4) La nuit, ajustez la luminosité en appuyant sur le bouton IR. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)
- (5) Appuyez sur le bouton TRIGGER pour prendre une photo.


## Enregistrement d'une vidéo

- (1) Allumez l'appareil.
- (2) Appuyez sur le bouton MODE pour entrer en mode vidéo. Vérifiez le coin supérieur gauche de l'écran pour l'icône . Si l'icône  n'est pas visible, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'icône apparaisse.
- (3) Tournez la bague de mise au point pour ajuster. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)
- (4) La nuit, ajustez la luminosité en appuyant sur le bouton IR. (voir la section « Allumer l'appareil » pour plus de détails)
- (5) Appuyez sur le bouton TRIGGER pour commencer l'enregistrement vidéo, et appuyez de nouveau pour arrêter l'enregistrement.

## Utilisation du zoom numérique

Appuyez sur le bouton ZOOM pour zoomer à plusieurs niveaux jusqu'à 3x. Une fois atteint, continuez à appuyer pour revenir à 1x.

## Lecture

- (1) Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'icône  apparaisse dans le coin supérieur gauche de l'écran.
- (2) L'écran LCD affichera le dernier fichier enregistré. Si c'était une photo, la photo s'affichera à l'écran, avec l'inscription « JPG » en bas à gauche. Si c'était une vidéo, l'inscription « AVI » s'affichera en bas à gauche.
- (3) Appuyez sur le bouton TRIGGER pour lire, supprimer un fichier, tout supprimer ou quitter.
- (4) Appuyez sur le bouton IR pour passer au fichier précédent, et appuyez sur le bouton ZOOM pour passer au fichier suivant.

## Transmission de données

Pour transférer les photos et vidéos, connectez l'appareil à un ordinateur à l'aide du câble USB fourni.


**Remarque :** Le câble USB est uniquement destiné à la transmission de données, pas à la recharge de l'appareil.

## Informations à l'écran

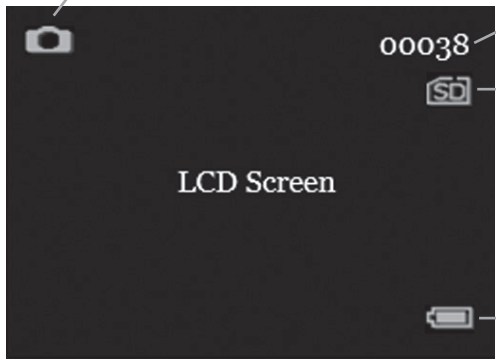
**Mode Photo**

**Mode Photo** : Prêt à prendre des photos. Appuyez sur le bouton TRIGGER pour prendre des photos.

Nombre de fichiers enregistrés sur la carte microSD (y compris photos et vidéos)

Carte SD installée et prête à prendre des photos.  
Si  s'affiche, éteignez l'appareil et insérez une carte microSD.

État de la batterie




The LCD screen displays a camera icon in the top left corner, the number '00038' in the top right, an SD card icon in the middle right, and a battery level icon in the bottom right. The text 'LCD Screen' is centered on the screen.

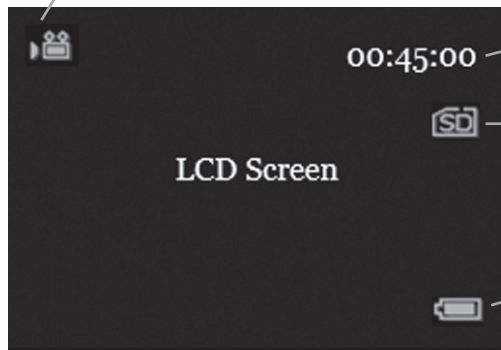
**Mode Vidéo**

**Mode Vidéo** : Prêt à enregistrer des vidéos. Lorsque vous appuyez sur le bouton TRIGGER pour enregistrer, le temps commence à défilier. Appuyez à nouveau pour arrêter l'enregistrement.

Minutes de vidéos enregistrées.

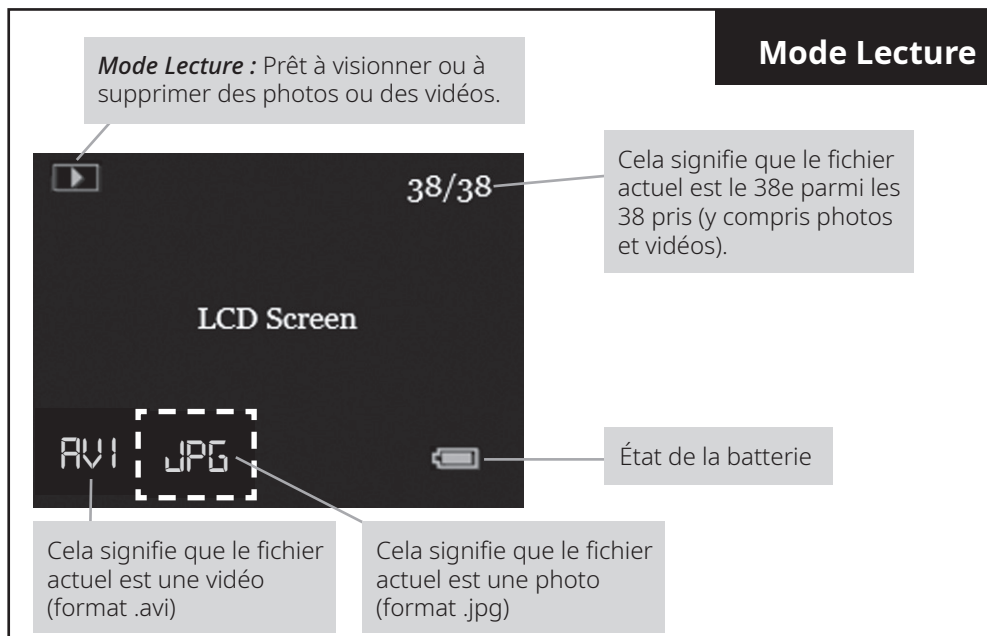
Carte SD installée et prête à enregistrer des vidéos.  
Si  s'affiche, éteignez l'appareil et insérez une carte microSD.

État de la batterie



The LCD screen displays a video camera icon in the top left corner, the time '00:45:00' in the top right, an SD card icon in the middle right, and a battery level icon in the bottom right. The text 'LCD Screen' is centered on the screen.





## Paramètres du menu

### Entrer dans le menu et modifier les paramètres

Cela permet de configurer les paramètres de l'appareil si vous souhaitez modifier les réglages par défaut. Appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que le menu s'affiche. Appuyez sur le bouton IR pour descendre dans le menu ou sur le bouton ZOOM pour monter dans le menu. Appuyez sur le bouton TRIGGER pour entrer. Une fois le paramètre souhaité sélectionné, appuyez sur le bouton TRIGGER pour l'enregistrer. Appuyez sur le bouton MODE pour quitter et revenir au mode Photo.

### Structure du menu

#### Menu principal

Formater SD	Formater la carte microSD
Économie d'énergie	Configurer l'arrêt automatique
Date	Réglage de la date
Heure	Réglage de l'heure
Clignotement	Taux de rafraîchissement
Rétroéclairage LCD	Régler la luminosité de l'écran LCD
Marqueur date/heure	Afficher la date et l'heure sur les photos
Version	Informations sur la version du firmware (à titre de référence uniquement)

#### Formater SD

Oui	Supprimer tous les fichiers de la carte microSD (récupération impossible)
Non	Arrêter la suppression de tous les fichiers

**REMARQUE** : Les fichiers supprimés ne peuvent pas être récupérés !

## Économie d'énergie

Désactivé	Pas d'arrêt automatique (Réglage par défaut)
5 min	Arrêt automatique au bout de 5 minutes d'inactivité
10 min	Arrêt automatique au bout de 10 minutes d'inactivité
15 min	Arrêt automatique au bout de 15 minutes d'inactivité
30 min	Arrêt automatique au bout de 30 minutes d'inactivité

## Date

AA/ MM/ JJ Appuyez sur le bouton TRIGGER pour entrer dans le menu.  
Appuyez sur le bouton ZOOM ou IR pour naviguer à gauche, droite, ou haut, bas  
Appuyez sur le bouton TRIGGER pour enregistrer les paramètres et quitter

## Heure

heures/minutes/secondes Appuyez sur le bouton TRIGGER pour entrer dans le menu.  
Appuyez sur le bouton ZOOM ou IR pour naviguer à gauche, droite, ou haut,  
bas  
Appuyez sur le bouton TRIGGER pour enregistrer les paramètres et quitter

## Clignotement

60 Hz Réglage par défaut pour les États-Unis et le Japon  
50 Hz Réglage par défaut pour l'Union Européenne

## Rétroéclairage LCD

Le réglage par défaut est 5.  
Indication des niveaux de rétroéclairage (0-9). Plus le réglage est élevé, plus l'écran est lumineux.

## Marqueur date/heure

Désactivé Le réglage par défaut est désactivé  
Activé Le marqueur date/heure est visible sur les photos

**Version** Informations sur la version du firmware (à titre de référence uniquement)

## Résolution des problèmes

### Appareil éteint :

- Si l'appareil ne s'active pas, vérifiez s'il y a des piles défectueuses, manquantes ou mal installées. Remplacez ou installez correctement les piles. Veuillez vous assurer d'utiliser uniquement des piles alcalines.

### Image de mauvaise qualité :

- Si vous portez des lunettes, gardez-les pendant l'utilisation de l'appareil.
- Pour l'observation nocturne, assurez-vous que l'IR (infrarouge) est activé. Plus l'environnement est sombre, plus la lumière infrarouge doit être élevée.
- Ajustez la mise au point en tournant lentement la molette de mise au point située en bas à l'avant de l'appareil. Assurez-vous qu'il est bien mis au point.
- Pendant la journée, assurez-vous que l'IR est éteint. Pour une utilisation nocturne, assurez-vous que l'IR est activé.

### Message « Veuillez insérer une carte SD » alors que la carte est insérée

- Éteignez l'appareil et réinsérez la carte dans le sens indiqué.
- *Remarque : La carte microSD doit être insérée lorsque l'appareil est éteint.*
- Vérifiez la compatibilité de la carte microSD.
- Essayez d'insérer la carte plus doucement ou insérez une autre carte microSD.


## Nettoyage et entretien


Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation (retirez les piles) ! Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Pour éviter d'endommager l'électronique, n'utilisez aucun liquide de nettoyage. Nettoyez les oculaires et/ou les lentilles uniquement avec un chiffon doux et non pelucheux (par exemple un chiffon en microfibre). Pour éviter de rayer les lentilles, utilisez une pression légère avec le chiffon de nettoyage. Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité. Rangez-le dans le sac fourni ou dans son emballage de transport. Retirez les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.


## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE


**CE** Bresser GmbH a publié une « Déclaration de Conformité » conformément aux directives applicables et aux normes correspondantes. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.bresser.de/download/9677493/CE/9677493\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9677493/CE/9677493_CE.pdf)

## ÉLIMINATION

 Éliminez correctement les matériaux d'emballage, selon leur type, comme le papier ou le carton. Contactez votre service local de gestion des déchets ou votre autorité environnementale pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.

 Ne jetez pas d'appareils électroniques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive 2002/96/CE du Parlement européen sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et à son adaptation dans la législation nationale, les appareils électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière respectueuse de l'environnement.

 Conformément aux réglementations relatives aux piles et batteries rechargeables, il est explicitement interdit de les jeter dans les déchets ménagers. Veuillez vous assurer de jeter vos piles usagées conformément à la loi — dans un point de collecte local ou sur le marché de détail. L'élimination dans les déchets ménagers viole la directive sur les piles. Les piles contenant des substances toxiques sont marquées d'un symbole et d'un symbole chimique.

 „Cd“ = cadmium, „Hg“ = mercure, „Pb“ = plomb.

## Spécifications

<b>Viseur</b>	Mode EVF
<b>Format d'image</b>	04:03
<b>Ouverture</b>	F1.4 avec ouverture réglable, mode jour et nuit
<b>Utilisation</b>	Aperçu
<b>Distance de visualisation</b>	jusqu'à 130 mètres la nuit, jusqu'à 400 mètres le jour
<b>Mise au point de l'objectif</b>	jusqu'à 3x, réglage manuel
<b>Angle de vision</b>	10°
<b>Capteur</b>	VGA (640 x 480)
<b>TFT</b>	2"
<b>Résolution TFT</b>	320x240 pixels
<b>Photo</b>	oui, format de fichier .avi
<b>Vidéo</b>	oui, format de fichier .jpg
<b>Lecture</b>	oui
<b>Luminance</b>	LED IR 850
<b>Alimentation</b>	Piles alcalines AA/LR6 (6 pcs.)
<b>Autonomie</b>	Jusqu'à 9 heures en utilisation de jour, 5 heures en utilisation nocturne
<b>Carte mémoire</b>	Type microSD C6 ou supérieur, jusqu'à 32 Go
<b>Dimensions de l'appareil</b>	env. 177 mm x 149 mm x 56 mm
<b>Poids net</b>	env. 335 g (sans piles)

## GARANTIE ET SERVICE

La période de garantie standard est de 2 ans et commence à la date d'achat. Pour bénéficier d'une extension de garantie volontaire telle qu'indiquée sur la boîte, l'inscription sur notre site Internet est requise.

Vous pouvez consulter les conditions complètes de garantie ainsi que des informations sur l'extension de la garantie et les détails de nos services sur [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

## Service

### DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)  
Telefon\*: +49 28 72 80 74 210

#### **BRESSER GmbH**

Kundenservice  
Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Deutschland

\*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

### GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: [service@bresseruk.com](mailto:service@bresseruk.com)  
Telephone\*: +44 1342 837 098

#### **BRESSER UK Ltd.**

Suite 3G, Eden House  
Enterprise Way  
Edenbridge, Kent TN8 6HF  
Great Britain

\*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

### FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: [sav@bresser.fr](mailto:sav@bresser.fr)  
Téléphone\*: 00 800 6343 7000

#### **BRESSER France SARL**

Pôle d'Activités de Nicopolis  
314 Avenue des Chênes Verts  
83170 Brignoles  
France

\*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

### NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: [info@bresserbenelux.nl](mailto:info@bresserbenelux.nl)  
Telefoon\*: +31 528 23 24 76

#### **BRESSER Benelux**

Smirnoffstraat 8  
7903 AX Hogeveen  
The Netherlands

\*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

### ES PT

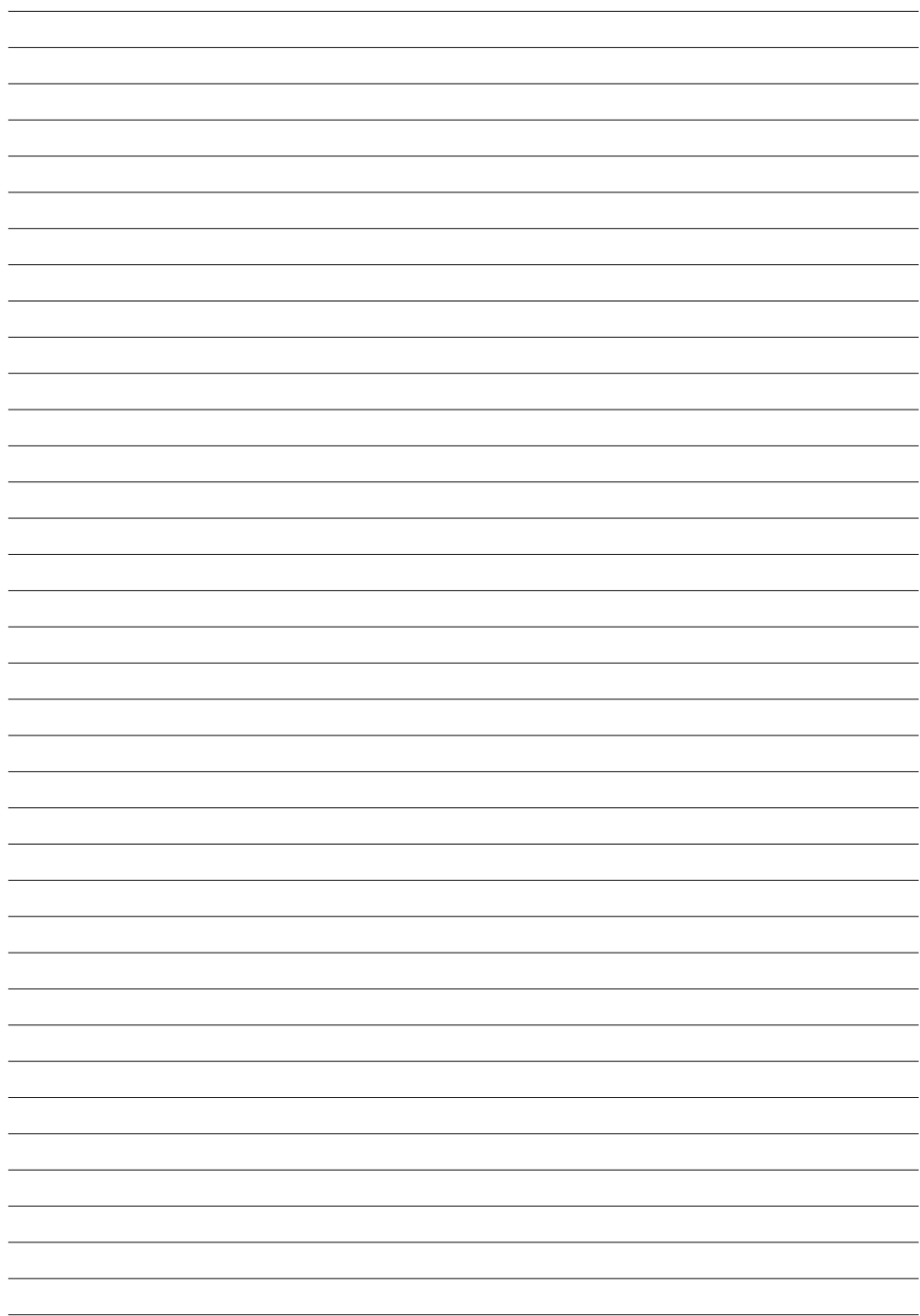
Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

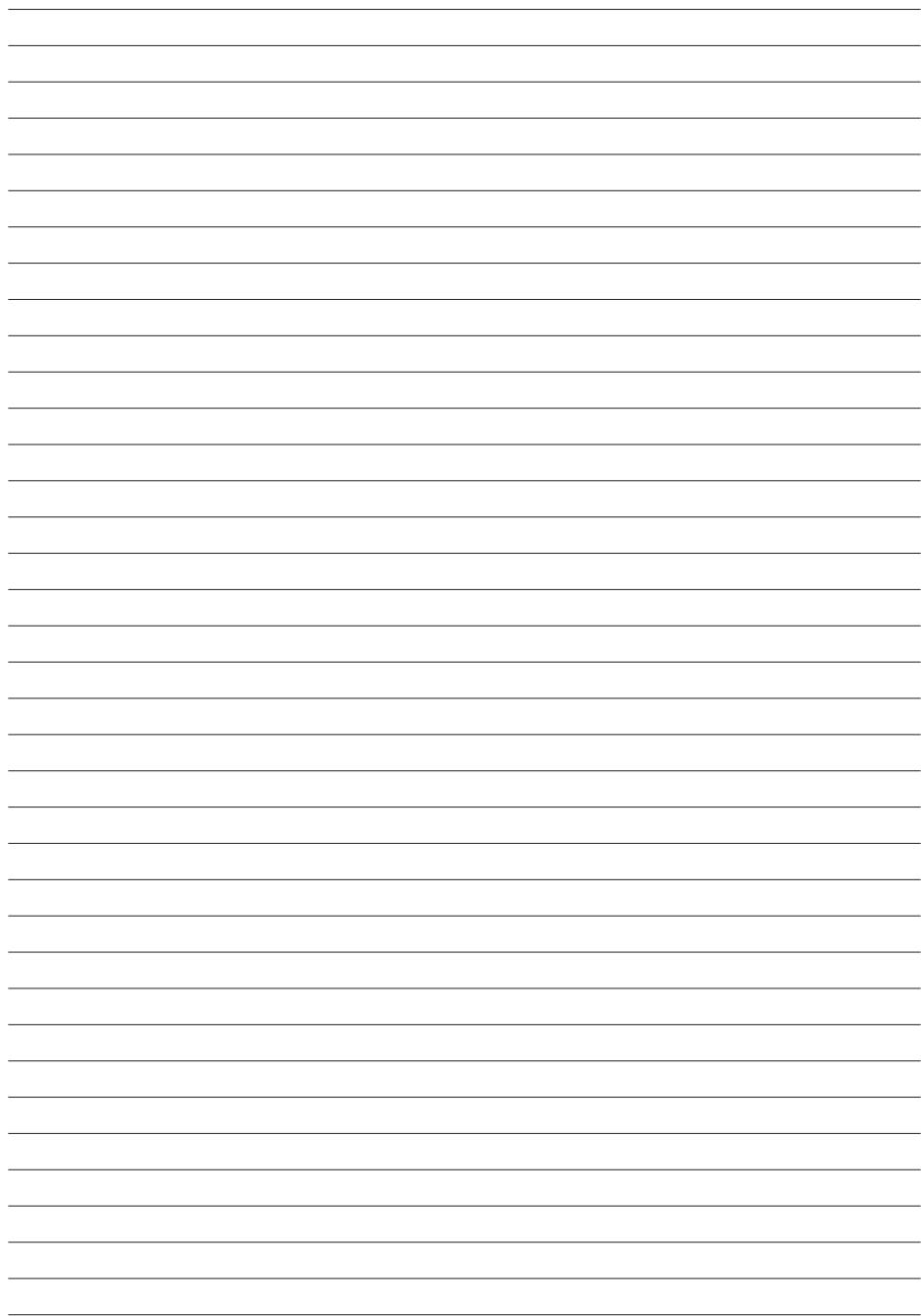
E-Mail: [servicio.iberia@bresser-iberia.es](mailto:servicio.iberia@bresser-iberia.es)  
Teléfono\*: +34 91 67972 69

#### **BRESSER Iberia SLU**

c/Valdemorillo, 1 Nave B  
P.I. Ventorro del Cano  
28925 Alcorcón Madrid  
España

\*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.





---

**Bresser GmbH**  
Gutenbergstraße 2  
46414 Rhede · Allemagne  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de)

   @BresserEurope

**Bresser France SARL**  
Pôle d'Activités de Nicopolis  
314 Avenue des Chênes Verts  
83170 Brignoles  
France

